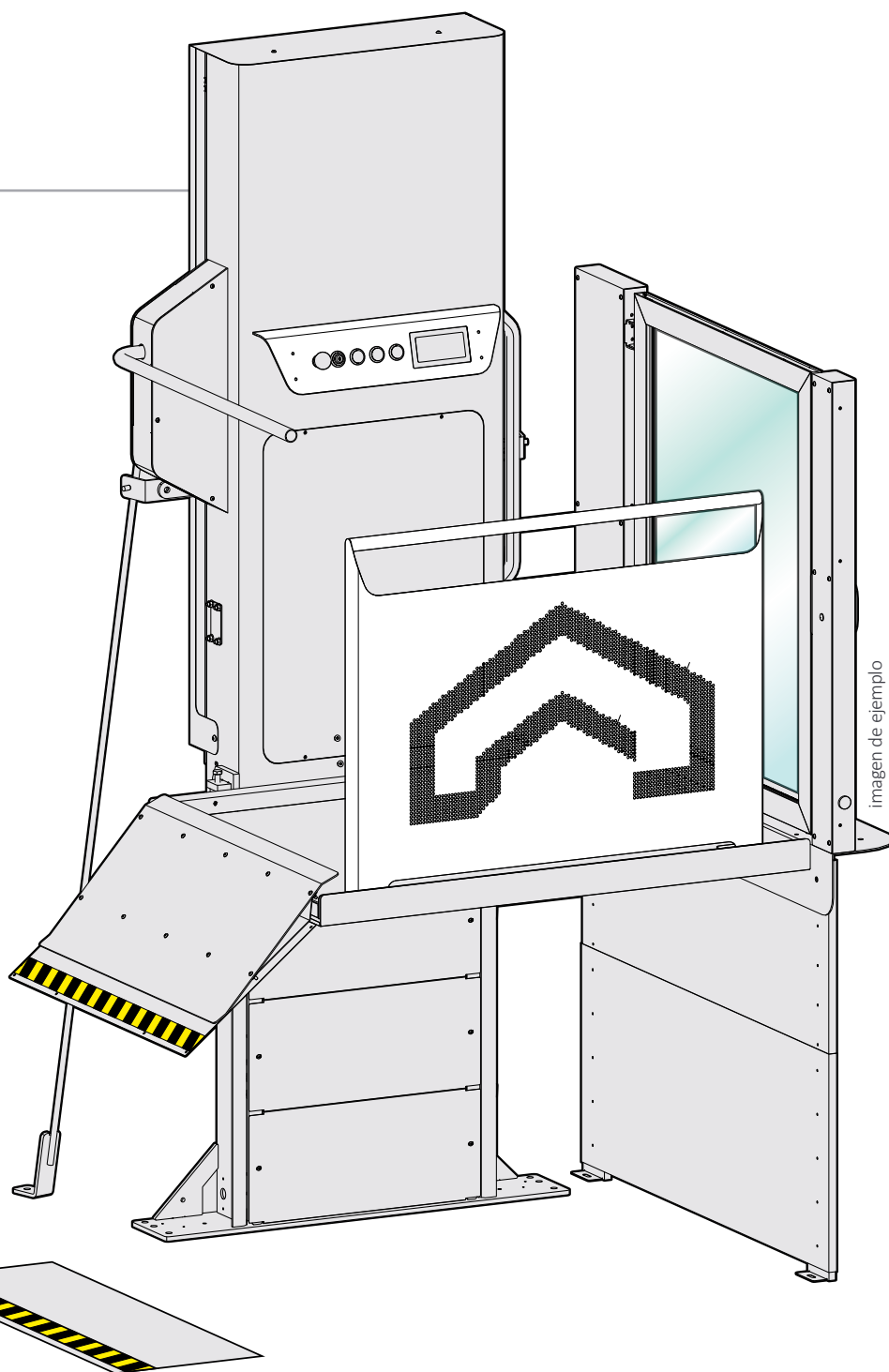


DomoStep[®] 130

*Plataforma elevadora eléctrica de tornillo
para pequeñas diferencias de altura*

MANUAL DE USUARIO

(Rev.0)



AREALIFTING[®]

THE VERTICAL MOBILITY MANUFACTURER

FICHA RESUMEN DE LA INSTALACIÓN

FECHA:
NÚMERO DE INSTALACIÓN:
DIRECCIÓN DEL EDIFICIO:
INSTALADOR:
EMPRESAS DE MANTENIMIENTO:
CUERPO DE PRUEBAS:

SELLO DEL DISTRIBUIDOR/INSTALADOR

TABLA DE CONTENIDO

1. Guías de lectura del manual	4
1.01. Información preliminar	4
1.02. Seguridad personal y reconocimiento de riesgos	4
2. Información para el propietario de la Plataforma	5
2.01. Aviso legal	6
2.01.01 AVISO LEGAL	6
2.01.02 RESPONSABILIDAD LEGAL:	6
3. Funcionamiento y uso de la Instalación	7
3.01. Paneles de Comando de Piso (opcional)	7
3.02. Comandos en el reposapiés	8
3.03. Operación desde el Panel de Comando a los Pisos	8
3.04. Operación desde el puesto de mando en la plataforma	8
3.05. Funcionamiento y maniobra en caso de apagón (emergencia)	9
3.06. Parada de emergencia	9
3.07. Descenso de emergencia	9
3.08. Sobrecarga de la Instalación	10
3.09. Apagado de la Instalación	10
3.10. Mantenimiento y limpieza a cargo del usuario	10
4. Etiquetas: Pictogramas y frases de peligro/advertencia	11

1. Guías de lectura del manual



El objetivo de este manual es proporcionar información correcta sobre el uso del producto, para contribuir a la Seguridad personal y al Funcionamiento correcto de la Instalación. Conserve el manual durante toda la vida útil del producto. En caso de cambio de propietario el manual debe entregarse al nuevo usuario como parte integrante del producto.

1.01. Información preliminar

AVISO	
	La Instalación y puesta en marcha de este sistema debe realizarse de acuerdo con la normativa vigente. Una instalación incorrecta o un uso inadecuado del producto pueden provocar daños personales y materiales, así como invalidar la Garantía.
	SIGA LOS CONSEJOS Y RECOMENDACIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO. Cualquier modificación no autorizada puede poner en peligro la Seguridad de la Instalación, así como el correcto funcionamiento y la vida útil de la Máquina. En caso de duda sobre la correcta comprensión de las informaciones y contenidos de este manual, póngase inmediatamente en contacto con LIFTING TALIA S.r.l.
	PERSONAL CUALIFICADO. Instalación Instalación Instalación Instalación Instalación Instalación Instalación Instalación Instalación Instalación del sistema objeto de esta Documentación sólo puede ser realizada por personal cualificado respetando la Documentación Técnica adjunta, especialmente las instrucciones y precauciones de Seguridad contenidas en la misma.

1.02. Seguridad personal y reconocimiento de riesgos



Este manual contiene instrucciones de Seguridad que deben ser observadas para salvaguardar la seguridad personal y evitar Daños Materiales.

Las advertencias que deben observarse para garantizar la Seguridad personal aparecen resaltadas con el símbolo de un triángulo, mientras que las destinadas a evitar Daños materiales no van precedidas del triángulo. Las advertencias de peligro se representan del siguiente modo e indican los distintos niveles de riesgo en orden descendente.

CLASIFICACIÓN DEL RIESGO Y GRAVEDAD RELATIVA DE LOS DAÑOS		
¡PELIGRO!	El símbolo indica que la no adopción de las medidas de Seguridad adecuadas puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.	NIVEL DE RIESGO
ADVERTENCIA	El símbolo indica que la inobservancia de las medidas de Seguridad pertinentes puede causar la muerte o lesiones físicas graves.	
ATENCIÓN	El símbolo indica que la inobservancia de las medidas de Seguridad pertinentes puede ocasionar lesiones corporales leves o moderadas o Daños al aparato.	
AVISO	No es un símbolo de Seguridad. Indica que la inobservancia de las medidas de Seguridad pertinentes puede ocasionar Daños Materiales.	
INFORMACIÓN	No es un símbolo de Seguridad. Señala información importante.	

Si existen varios niveles de riesgo, la advertencia de peligro señala siempre el más alto. Si, en una advertencia de peligro, se llama la atención con el triángulo sobre el riesgo de lesiones a las personas, también puede indicarse al mismo tiempo el riesgo de posibles Daños Materiales.

2. Información para el propietario de la Plataforma

ADVERTENCIA



El propietario de la Plataforma elevadora debe interrumpir el Funcionamiento de la Plataforma elevadora en caso de situación peligrosa (por ejemplo, en caso de ruidos extraños o interrupción de la marcha, etc.).

En caso de averías en la Plataforma elevadora, en particular averías que afecten a la Seguridad de los Pasajeros, se prohíbe el Funcionamiento de la Plataforma elevadora.

El propietario de la Plataforma elevadora debe asegurarse de que ésta se desconecte en caso de avería y de que los Pasajeros no puedan utilizarla.

IMPORTANTE



EL PROPIETARIO DE LA PLATAFORMA ELEVADORA DEBE ASEGURARSE DE QUE:

- La Plataforma sólo se utiliza para el fin previsto (Transporte de Pasajeros con movilidad reducida, así como usuarios de sillas de ruedas, con o sin acompañante).
- Si la Plataforma elevadora se utiliza para un fin distinto al previsto, pueden producirse situaciones peligrosas con riesgo de lesiones o Daños a las personas y al producto.

IMPORTANTE



EL PROPIETARIO DEBE INFORMAR SIN DEMORA AL SERVICIO DE MANTENIMIENTO EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- Inmediatamente después de observar un Funcionamiento incorrecto de la Plataforma elevadora, averías o cambios anormales de cualquier tipo;
- Inmediatamente, en caso de mal funcionamiento de la Plataforma y/o si se produce una situación peligrosa;
- Después de cualquier rescate/emergencia (las operaciones de rescate deben ser realizadas siempre por personal formado y competente);
- Antes de realizar cualquier cambio relacionado con el uso de la Plataforma elevadora y/o el lugar de instalación;
- Antes de cualquier intervención de terceros que pueda afectar al Funcionamiento de la Plataforma (cualquier operación que no sea el Mantenimiento de la Plataforma realizado por personal autorizado);
- Antes de una interrupción prolongada en el uso de la Plataforma elevadora;
- Antes de volver a poner en servicio la Plataforma elevadora tras un largo periodo de inactividad.



El Funcionamiento seguro y correcto de la Plataforma elevadora sólo está garantizado por un Mantenimiento adecuado y preventivo realizado por personal de servicio competente de acuerdo con las instrucciones técnicas proporcionadas por Lifting Italia S.r.l.

Mantenimiento de la Plataforma elevadora debe llevarse a cabo de acuerdo con el manual de mantenimiento de la Plataforma elevadora vertical y la legislación nacional del país en el que se utiliza la Plataforma elevadora.

debe garantizarse que se realice un Mantenimiento periódico de la Plataforma elevadora al menos cada tres meses después de su puesta en funcionamiento.

IMPORTANTE



ES: Instrucciones originales

Este producto sólo puede Commissioning si usted tiene este Manual de usuario en un idioma oficial conocido de la UE y han entendido su contenido. En caso contrario, póngase en contacto con su representante de Lifting Italia S.r.l.

El propietario de la Plataforma elevadora debe asegurarse de que el nombre y el número de teléfono del servicio de Mantenimiento designado estén disponibles en todo momento.

IMPORTANTE

**VERIFICA QUE:**

- NOMBRE Y NÚMERO DE TELÉFONO DE EMERGENCIA (del servicio de Mantenimiento) ESTÁN PRESENTES Y CLARAMENTE LEÍBLES A BORDO DE LA PLATAFORMA.
- EL NÚMERO DE EMERGENCIA DEBE ESTAR COLOCADO PERMANENTEMENTE EN Y SER CLARAMENTE VISIBLE.

IMPORTANTE



- El propietario de la Plataforma elevadora debe asegurarse de que las llaves del armario/cuarto de Máquinas y de las Puertas de Piso/Plataforma estén siempre disponibles en el edificio y para el servicio de Mantenimiento/Rescate (sólo personas autorizadas).
- El propietario de la Plataforma elevadora debe garantizar que el servicio de Mantenimiento, que interviene en el rescate de Pasajeros, pueda entrar con Seguridad en el edificio y tener acceso a la Plataforma elevadora en cualquier circunstancia.
- El propietario de la Plataforma elevadora debe facilitar al personal competente del servicio de Mantenimiento el acceso a las zonas de operación e informar al servicio de Mantenimiento de cualquier peligro o cambio en el acceso y/o en las zonas colindantes.

2.01. Aviso legal



2.01.01 AVISO LEGAL

AREALIFTING® es una marca comercial propiedad de **LIFTING ITALIA S.R.L.**, NIF 02277680340, única entidad jurídicamente responsable. Todas las cuestiones legales, fiscales y administrativas, incluidas solicitudes de asistencia, repuestos o reclamaciones, deben dirigirse exclusivamente a **LIFTING ITALIA S.R.L.**

2.01.02 RESPONSABILIDAD LEGAL:

- **LIFTING ITALIA S.R.L.** declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas y/o Daños directos o indirectos causados por errores de manejo, falta de Mantenimiento profesional y cualquier otro uso no descrito en este manual.
- **LIFTING ITALIA S.R.L.** declina asimismo toda responsabilidad en caso de que se realicen modificaciones de cualquier tipo en la Máquina sin el previo consentimiento por escrito de **LIFTING ITALIA S.R.L.**

3. Funcionamiento y uso de la Instalación

En Funcionamiento normal, la Plataforma elevadora sólo puede realizar maniobras de subida y bajada mediante una presión constante y mantenida sobre un Botón de maniobra situado en los puntos de Comando de la Plataforma (maniobra de hombre muerto).

En cambio, las maniobras de llamada a plataforma desde el Piso se efectúan siempre simplemente pulsando un Botón de maniobra situado en los puntos de mando del Piso (maniobra automática). Los puntos de control son las Botoneras de planta (ver apartado “3.01”) y el Comando de plataforma (ver apartado “3.02”).



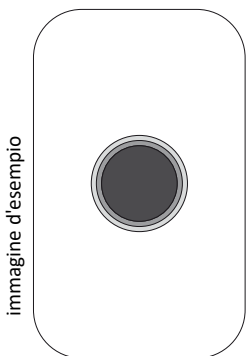
En el caso del Mando a distancia, las maniobras se realizan siempre con una presión mantenida sobre el Botón (maniobra de hombre muerto).

3.01. Paneles de Comando de Piso (opcional)

En el Panel de Comando de Piso (Panel de Comando de Piso Inalámbrico) se encuentra el:

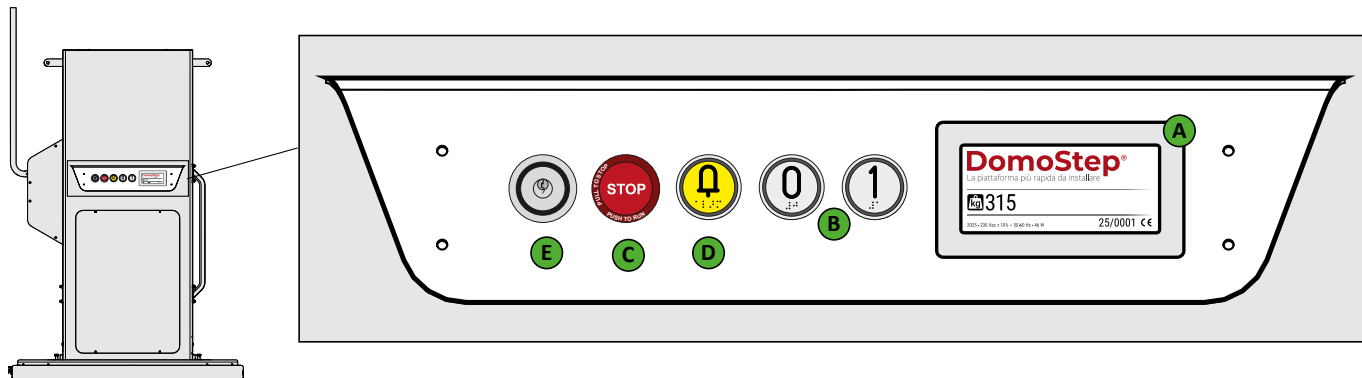
BOTÓN DE MANIOBRA DE LLAMADA A PISO

Dispone de un indicador luminoso que indica ocupado, es decir, que hay una llamada en curso.



3.02. Comandos en el reposapiés

En el puesto de Comando de la plataforma se encuentran:



A MATRÍCULA DE LA CABINA

Indica el número de Instalación, capacidad, personas, tensión y potencia.

En caso de que la Botonera no esté presente, la placa se fija al lateral de la plataforma.

B BOTONES DE OPERACIÓN DEL REPOSAPIÉS

Manteniendo la presión en el pulsante, la Plataforma sube o baja.

C BOTÓN STOP

De tipo precinto y de color rojo, interrumpe cualquier Operación cuando se pulsa y permanece bloqueado hasta que se restablece voluntariamente.

D BOTÓN DE ALARMA

Al pulsar el Botón de alarma, suena la Sirena de alarma.

E INTERRUPTOR DE LLAVE (opcional)

Su función es apagar y encender la Máquina. Normalmente se utilizan interruptores de llave con dos posiciones y una extraíble, pero pueden suministrarse otros tipos bajo pedido.

3.03. Operación desde el Panel de Comando a los Pisos

Botón de llamada a la plataforma Piso; si el interruptor de llave está presente, Verificación de que la llave está en la posición de control habilitado.

3.04. Operación desde el puesto de mando en la plataforma

Una vez en la plataforma, puede maniobrar manteniendo pulsado el Botón de maniobra del Piso deseado.

3.05. Funcionamiento y maniobra en caso de apagón (emergencia)

La Plataforma elevadora está equipada con un circuito de emergencia que, mediante baterías, mantiene el sistema alimentado en caso de corte de corriente. En esta situación:

- todos los Botones de Operación de la Plataforma sólo accionan el descenso al Piso Inferior (cualquiera que sea el Botón pulsado);
- una vez alcanzado el Lower Floor, la Instalación se detiene y deja de ser utilizable hasta que vuelve la alimentación de red.

AVISO



Tras un corte de corriente de más de una hora, se recomienda comprobar la eficacia de las baterías.

En caso de apagón prolongado y desconexión del sistema tras el retorno de la tensión de red, la Plataforma se dirigirá al Piso más bajo para adquirir su posición inicial. Tras esta Operation, la Instalación volverá a funcionar con normalidad.

3.06. Parada de emergencia

- 1 Si, por cualquier motivo, el usuario a bordo de la Plataforma cree encontrarse en una situación de emergencia, basta con pulsar el Botón **de parada** rojo para que el sistema se detenga y se bloquee.
- 2 El usuario puede pulsar el Botón de alarma para pedir ayuda.
- 3 Para restablecer el Funcionamiento normal, una vez evaluadas y resueltas las causas por las que se pulsó el Botón **STOP**, basta con desbloquearlo girándolo en el sentido que indica la flecha del propio Botón.



PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA:

Las instrucciones sobre los procedimientos a seguir en caso de emergencia se describen en la placa adhesiva situada en la Botonera de la plataforma.

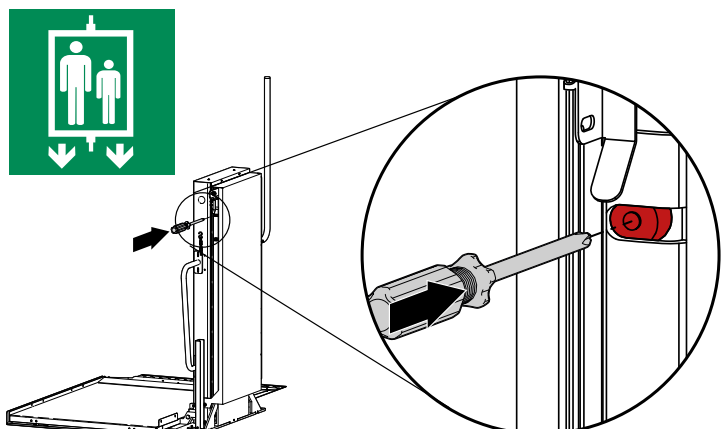
3.07. Descenso de emergencia

En caso de avería de la batería, pulse el Botón "**Descenso de emergencia**" situado en el lado derecho de la Columna, utilizando una herramienta (destornillador, llave Allen, etc.), para bajar la plataforma hasta el Piso más bajo.

IMPORTANTE



LA OPERACIÓN DE EMERGENCIA SÓLO DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO Y DEBIDAMENTE FORMADO.



3.08. Sobrecarga de la Instalación

La Plataforma elevadora está diseñada para una capacidad nominal máxima de 340 kg. Si se supera este valor, se pone en peligro a los usuarios y operarios y se puede dañar la Instalación.

IMPORTANTE



RESPETE SIEMPRE LA CAPACIDAD NOMINAL INDICADA EN LA PLACA DE LA PLATAFORMA
Su incumplimiento puede provocar daños personales y Daños en la Instalación.

3.09. Apagado de la Instalación

Antes de desconectar la Instalación, es necesario asegurarse de que la Plataforma se encuentra en su punto más bajo.

Ahora gira la llave de la Botonera.

IMPORTANTE



ANTES DE DESCONECTAR LA INSTALACIÓN
asegúrese de que la Plataforma se encuentra en el Piso Inferior.

3.10. Mantenimiento y limpieza a cargo del usuario

Será responsabilidad del usuario verificar los puntos descritos a continuación con la frecuencia indicada.



FRECUENCIA DIARIA:

- integridad y Funcionamiento de Plataforma y Botoneras de planta;
- ausencia de obstáculos que impidan la correcta aproximación y cierre de las Puertas de piso;
- bloqueo eficaz de las Puertas de piso en las que no está presente la Plataforma;
- bloqueo del Cuadro de maniobra.

FRECUENCIA SEMANAL:

- eficacia de los acumuladores y de la maniobra de descenso de emergencia en caso de corte del suministro eléctrico. En este sentido, el fallo de alimentación debe simularse desconectando el Interruptor general de la Instalación en el Cuadro de alimentación eléctrica:
no actúe sobre el Interruptor general de alimentación (situado a continuación del anterior) ya que excluiría las baterías necesarias para la maniobra de descenso.
- Verifique a continuación el Funcionamiento de la Luz de emergencia de Plataforma, del Botón de descenso con maniobra normal y de la Sirena de emergencia.
- Cuando se restablezca el suministro eléctrico, la Instalación estará lista para funcionar.

Para la limpieza ordinaria de la Plataforma y sus accesorios, Puertas de piso y Botoneras de planta, no utilice esponjas abrasivas o detergentes, ni disolventes aromáticos o a base de alcohol, sino únicamente un paño suave con agua y detergente neutro.

En el caso de Materiales satinados, frotar siempre en el sentido del satinado.

4. Etiquetas: Pictogramas y frases de peligro/advertencia

PICTOGRAMS	FRASES DE PELIGRO (CON EXPLICACIÓN)
	<p>NO UTILICE LA PLATAFORMA EN CASO DE INCENDIO <i>Esta etiqueta advierte de que está prohibido utilizar la Plataforma elevadora en caso de incendio.</i></p> <p>En todos los rellanos/accesos de las Plataformas debe haber una señal de prohibición bien fijada. El pictograma debe tener un diámetro mínimo de 50 mm.</p>
	<p>PELIGRO DE LA ELECTRICIDAD <i>Esta etiqueta advierte del peligro de electrocución.</i></p> <p>Desconecte siempre los interruptores de Seguridad (poner en OFF) antes de realizar trabajos de Mantenimiento que requieran acceso a partes eléctricas (sólo personal autorizado).</p>
	<p>PELIGRO DE APLASTAMIENTO <i>Esta señal advierte del peligro de Aplastamiento.</i></p> <p>Aplique la señal adhesiva en el Hueco de la Máquina, cerca de los dispositivos de emergencia y en las zonas bajo la Plataforma. Coloque el Sistema de parada Mecánica de la Plataforma en la posición de Mantenimiento antes de entrar en el Hueco de la Máquina (sólo personal autorizado).</p>
	<p>DESCENSO DE EMERGENCIA <i>Esta señal indica dónde se encuentran las instrucciones de Descenso de emergencia.</i></p> <p>Las instrucciones para el Descenso de emergencia (para liberar a los Pasajeros de forma segura y correcta) se encuentran en el interior del Hueco de la Máquina (sólo personal autorizado).</p>
	<p>SÍMBOLO INTERNACIONAL DE ACCESIBILIDAD <i>Este símbolo indica que la Plataforma elevadora está diseñada para el Transporte de Pasajeros en silla de ruedas y/o con movilidad reducida, con o sin acompañante.</i></p> <p>Cuando se utilicen Plataformas elevadoras en edificios públicos, cada rellano/punto de acceso a la Plataforma debe tener un símbolo internacional de accesibilidad. La altura del pictograma debe ser de al menos 50 mm.</p>



Via Caduti del Lavoro, 16/22

43058 Sorbolo Mezzani (PR)

Tel. +39 0521 695311

info@arealifting.com

www.arealifting.com

MADE IN ITALY

